

:SC230



SC230 - (AS05000)

Apparecchiatura elettronica
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electronic control unit
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS



I Grazie per avere scelto GIBIDI.

 **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in G.I.B.I.D.I. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. G.I.B.I.D.I. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

SMALTIMENTO: G.I.B.I.D.I. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

**UK** Thank you for choosing G.I.B.I.D.I.

 **PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

WARNINGS: This product has been tested in G.I.B.I.D.I. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive. G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.

DISPOSAL: G.I.B.I.D.I. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.

**F** Merci d'avoir choisi G.I.B.I.D.I.

 **NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

AVERTISSEMENT: Ce produit a été testé chez G.I.B.I.D.I. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur. G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

ELIMINATION : G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.

**E** Gracias por haber elegido G.I.B.I.D.I.

 **POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en G.I.B.I.D.I. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. A G.I.B.I.D.I. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

ELIMINACION: G.I.B.I.D.I. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.

**D** Vielen Dank, dass Sie sich für G.I.B.I.D.I. entschieden haben.

 **BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.**

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in G.I.B.I.D.I. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen. G.I.B.I.D.I. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

ENTSORGUNG: G.I.B.I.D.I. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

**P** Obrigado por ter escolhido a G.I.B.I.D.I.

 **LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em G.I.B.I.D.I. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes. A G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

ELIMINAÇÃO: G.I.B.I.D.I. aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.

**NL** Dank u voor uw keuze van G.I.B.I.D.I.

 **LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in G.I.B.I.D.I. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.

G.I.B.I.D.I. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

VERWERKING: G.I.B.I.D.I. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamel punten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuulende stoffen.

**GR** Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα G.I.B.I.D.I.

 **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εταιρία G.I.B.I.D.I. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία. Η εταιρία G.I.B.I.D.I. S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προϋπόθεση και ανάλογα με την ανάπτυξη των προϊόντων της.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η G.I.B.I.D.I. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωση τους, σε εξειδικευμένα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό, συμβάλλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος από τις παρενέργειες της μόλυνσης.



F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Appareil	SC230 / AS05000
Type	Appareil électronique pour l'automatisation d'une grille coulissante avec un moteur de 230Vac
Alimentation	230Vac monophasé 50/60 Hz
Nbr de moteurs	1
Alimentation moteur	230 Vac
Lampe clignotante	230Vac 40W maxi
Lampe témoin	24Vac 3W maxi
Alimentation accessoires	24Vac 8W maxi avec alimentation des dispositifs de sécurité
Alimentation des dispositifs de sécurité.	24Vac 8W maxi avec alimentation des accessoires
Récepteur radio	À enclenchement
Température de service	-20°C +60°C
Temps de service	240 s fixe

CARACTERISTIQUES / FONCTIONS

- Lampes témoins rouges de signalisation des contacts n.f. (photo, safety dev, fcc, fca, stop).
- Lampes témoins verts de signalisation des contacts n.o. (start et ped).
- Poussoirs START et PED sur la fiche
- Test des dispositifs de sécurité effectué avant le mouvement d'ouverture et de fermeture.
- Ralentissement, en ouverture et en fermeture, commandé par 2 aimants supplémentaires à assembler dans la position désirée, à une distance relative minimum d'au moins 500 mm. Le ralentissement est réglable à l'aide d'un temporisateur (SLOW).
- Arrêt et inversion du mouvement pendant 2 s après l'intervention des dispositifs de sécurité. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Possibilité de lecture des tours moteurs pour la fonction anti-écrasement au moyen d'un senseur, tant en fonctionnement normal qu'en mode ralenti. L'intervention du senseur détermine l'arrêt et l'inversion du moteur pendant 2 s. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Fonctionnement piéton avec ouverture fixe de 10 s. Les fonctions de copropriété et de refermeture automatique sont toujours activées.
- ALIMENTATION DES DISPOSITIFS DE SECURITE. Le raccordement à cette alimentation permettra le TEST des dispositifs avant le mouvement. Sur cette borne, il faut connecter les dispositifs de sécurité qui seront alimentés uniquement pendant le cycle de fonctionnement.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm²) des câbles de signal (section minimum 0,5mm²).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu :
- Vérifier le but de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sûretés nécessaires
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automatisme à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique. Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites. Ne pas accéder à la fiche pour régulations et/ou maintenances.



ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

C'est important pour la sûreté des personnes suivre ces instructions - ci.

Conserver le présent manuel d'instructions

F

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: FASTON

Position	Signal	Description
1	CN2 CN3	Branchement à la terre
2	CN4 CN5	Branchement condensateur moteur

CONNEXIONS ELECTRIQUES: BORNIERES

Borne	Position	Signal	Description
M1	1	PHASE	Alimentation 230 Vac
	2	NEUTR	Alimentation 230 Vac

M2	3	LAMP	Sortie lampe clignotante 230Vac 40W	Clignotement lent en ouverture, éteint en pause, clignotement rapide en fermeture.
	4	LAMP	Sortie lampe clignotante 230Vac 40W	
	5	COM	Commun moteur	
	6	OPEN	Branchement moteur (ouverture)	
	7	CLOSE	Branchement moteur (fermeture)	

M3	8	PED	Entrée PIETON (N.O.)
	9	START	Entrée START (N.O.)
	10	PHOTO	Entrée CELLULE PHOTOELECTRIQUE (N.F.). Si inutilisé, raccorder avec la borne n°13
	11	SAFETY	Entrée DISPOSITIFS DE SECURITE (N.F.). Si inutilisé, raccorder avec la borne n°13
	12	STOP	Entrée STOP (N.F.). Si inutilisée, raccorder avec la borne n°13 ou placer le DIP 10 sur ON
	13	COM	COMMUN ENTREES-SORTIES

M4	14	GND	Alimentation des accessoires extérieurs et masse senseur inductif (câble bleu)	
	15	24Vac	Alimentation 24Vca accessoires extérieurs (cellules photoélectriques, radio, etc.)	
	16	SEC	Alimentation 24Vca dispositifs extérieurs de sécurité présente uniquement pendant le cycle de fonctionnement	
	17	LAMPE TÉMOIN	Sortie LAMPE TÉMOIN 24Vac 3W maxi	Clignotement lent en ouverture, allumé fixe en pause, clignotement rapide en fermeture
	18	12V	Alimentation positive senseur inductif (câble marron)	
	19	IMP	Entrée senseur inductif (câble noir)	

M5	20	GND	Entrée GAINÉ ANTENNE
	21	ANT	Entrée SIGNAL ANTENNE

FUSIBLES DE PROTECTION

Posizione	Valore	Tipo	Descrizione
F1	500 mA	RAPIDE	Protège les sorties d'alimentation des ACCESSOIRES et des DISPOSITIFS DE SECURITE
F2	5 A	RAPIDE	Protège l'appareil à l'entrée alimentation 230 Vac
F3	500 mA	RAPIDE	Protège la sortie de la lampe clignotante

PROGRAMMATION FONCTIONS (DIP SWITCH-SW1)

Les paramétrages sont mémorisés pendant la phase de repos (grille fermée).

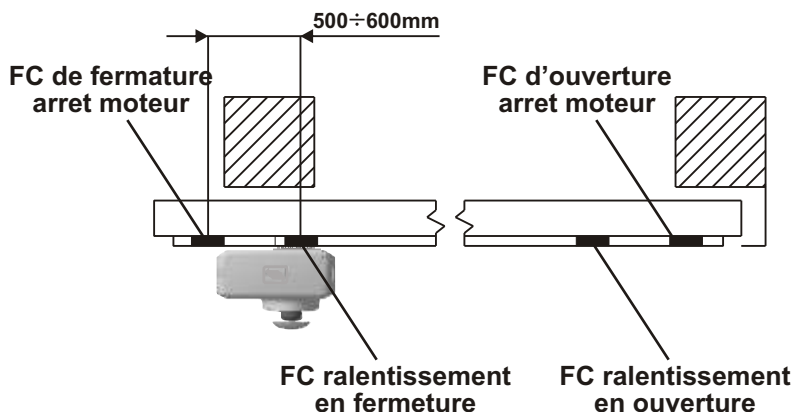
DIP	Stato	Funzione	Descrizione
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	PAS - PAS AVEC STOP	I impulsion de Start: OUVRE II impulsion de Start: ARRÊTE (ne refermera pas en automatique) III impulsion de Start: FERME IV impulsion de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON OFF	PAS - PAS	I impulsion de Start: OUVRE II impulsion de Start: FERME III impulsion de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	OFF ON	COPROPRIÉTÉ	En ouverture, ne reçoit pas d'autres commandes de Start après la première, pendant la pause des commandes successives de Start rechargent le temps de pause I impulsion de Start: OUVRE Impulsions successives de Start: Sans effets Pause de FCA Impulsion de Start pendant la pause: Recharge le temps de pause (si dip 6 ON) ou FERME (si dip 6 OFF) Impulsion successive de Start: OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON ON	HOMME PRÉSENT	Si bouton Start maintenu enfoncé: OUVRE Si bouton Piéton maintenu enfoncé: FERME
DIP 3	ON	PRE-CLIGNOTEMENT	Active le pré-clignotement pendant 2 s avant l'activation du moteur en ouverture et en fermeture
DIP 3	OFF		Désactive le pré-clignotement
DIP 4	ON	TEST DISPOSITIFS SECURITE	Active le TEST des dispositifs de sécurité avant d'activer le cycle d'ouverture et de fermeture. Le cycle peut commencer uniquement si les dispositifs fonctionnent parfaitement, dans le cas contraire trois clignotements prolongés signalent l'anomalie.
DIP 4	OFF		Désactive le test des dispositifs de sécurité.
DIP 5	ON	CELLULE PHOTOELECTRIQUE EN OUVERTURE	Lorsque la cellule est interceptée, tant en ouverture qu'en fermeture, le mouvement de la grille est bloqué tant que la cellule n'est pas dégagée. Ensuite, on a toujours une phase d'ouverture.
DIP 5	OFF		Désactive la fonction cellule photoélectrique en ouverture.
DIP 6	ON	REFERMATURE AUTOMATIQUE	Active la fermeture automatique après le temps de pause réglable par le temporisateur TR1 PAUSE de 2 à 215 s.
DIP 6	OFF		Désactive la fermeture automatique.
DIP 7	ON	RALENTISSEMENT	Active le ralentissement, tant en ouverture qu'en fermeture, lorsque le fin de course respectif est intercepté. La vitesse de ralentissement est réglée par le temporisateur TR3 SLOW. Cette fonction prévoit l'emploi de 4 aimants (voir figure 2)
DIP 7	OFF		Désactive la fonction ralentissement. Seuls deux aimants sont nécessaires (voir figure 2)
DIP 8	ON	REFERMATURE RAPIDE	Diminue le temps de pause à 3 s après l'intervention de l'une des cellules photoélectriques
DIP 8	OFF		Désactive la fonction de refermeture rapide
DIP 9	ON	SENSEUR TOURS MOTEUR	Active le fonctionnement du senseur des tours du moteur. A la suite d'une diminution du nombre de tours du moteur (par ex. obstacle) le senseur intervient en bloquant le mouvement et en inversant le sens pendant 2 s afin de dégager l'obstacle. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
DIP 9	OFF		Désactive le senseur des tours du moteur
DIP 10	ON	EXCLUSION BOUTON STOP	Désactive l'entrée STOP
DIP 10	OFF		Entrée STOP activée

F

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- DIP 1 ET DIP 2 tous les deux sur OFF : Pas - pas avec stop
- DIP 3 OFF : Pré-clignotement exclu
- DIP 4 OFF : Test dispositifs de sécurité exclu
- DIP 5 OFF : Cellule photoélectrique en ouverture exclue
- DIP 6 OFF : Fermeture automatique exclue
- DIP 7 OFF : Ralentissements exclus
- DIP 8 OFF : Refermeture rapide exclue
- DIP 9 OFF : Senseur des tours du moteur désactivé
- DIP 10 OFF : Entrée STOP activée

2



RÉGLAGE TEMPORISATEURS

- Les temporisateurs TR2, TR3, TR4, TR5 peuvent également être réglés pendant le mouvement de la grille, permettant ainsi de contrôler immédiatement l'effet
- Le temporisateur TR1 est mémorisé uniquement pendant la phase de repos (grille fermée).

Trimmer	Fonction	Description
TR1	PAUSE	Règle le TEMPS de PAUSE de 2 à 215 s. La valeur augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
TR2	FORCE	Règle le niveau de la FORCE moteur. La force augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
TR3	SLOW	Règle le niveau du RALENTISSEMENT. En tournant dans lesens horaire, on a une vitesse/force de la grille plus importante.
TR4	AMP. FORCE	Règle la sensibilité d'intervention du capteur des tours moteur pendant le mouvement non ralenti. Tournant le temporisateur dans le sens horaire on diminue la sensibilité.
TR5	AMP. SLOW	Règle la sensibilité d'intervention du capteur des tours moteur pendant le mouvement ralenti. Tournant le temporisateur dans le sens horaire on diminue la sensibilité.

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- TEMPORISATEUR TR1 réglé au minimum
- TEMPORISATEUR TR2, TR3 réglés en position intermédiaire
- TEMPORISATEUR TR4, TR5 réglé au maximum



ATTENTION: Avec quelques motorisations, en fonction des caractéristiques du portail, il peut arriver que avec ralentissement max. le moteur vibre un peu. En ce cas-là il faut régler opportunément le trimmer du ralentissement évitant de le positionner au max.

CONTROLES FINAUX ET ESSAIS

Avant de mettre l'appareil sous tension, il faut effectuer les contrôles suivants :

- 1 - Contrôler le paramétrage exact des dip, selon les exigences.
- 2 - Régler le temporisateur TR1 (PAUSE) et paramétrer le temps de pause désiré (on obtient au maximum dans le sens horaire 215 s).
- 3 - Contrôler les branchements électriques : un mauvais branchement peut être néfaste tant pour l'appareil que pour l'opérateur.
- 4 - Contrôler la position exacte des fins de course (2). Il faut faire attention à la disposition exacte des aimants.

METTRE LE DISPOSITIF SOUS TENSION

N.B.: Entre les relais K5 et K6, il y a un pontet domino JP1 qui sert à l'installateur pour alimenter les dispositifs de sécurité (position 1-2) même avec la grille au repos (normalement l'alimentation des dispositifs de sécurité s'obtient uniquement pendant le cycle d'ouverture-pause-fermeture) et effectuer les contrôles correspondants.

Il ne faut pas oublier de placer le pontet dans la position 2-3 avant d'activer le fonctionnement normal, sinon à l'aide du TEST DISPOSITIFS SECURITE une anomalie sera signalée et la grille restera bloquée (DIP4).

- 5 - Contrôler que les lampes témoins rouges, des contacts normalement fermés, sont allumées et que les vertes, des contacts normalement ouverts sont éteintes.
- 6 - Contrôler qu'en faisant intervenir les fins de course utilisés, les lampes témoins correspondantes s'éteindront.
- 7 - Contrôler qu'en passant devant les cellules photoélectriques, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 8 - Contrôler qu'en faisant intervenir les dispositifs de sécurité, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 9 - Contrôler que le moteur est bloqué et prêt pour le fonctionnement en position de GRILLE A MI-COURSE. Eliminer d'éventuels obstacles dans le rayon d'action de la grille, puis donner une commande de START. A la première commande l'appareil commence une phase d'ouverture et il faut contrôler que le sens du mouvement de la grille est exact. Dans le cas contraire, il faut inverser les fils sur les bornes OPEN - CLOSE. A la première manœuvre la grille s'arrête sur le premier fin de course d'ouverture rencontré. Il faut terminer la manœuvre de fermeture pour permettre à l'appareil de lire tous les fins de course installés et d'aligner la grille.
- 10 - Tourner le temporisateur TR2 (FORCE) pour trouver la valeur force/vitesse désirée (1).
- 11 - Si la fonction ralentissement est activée, il faut tourner le temporisateur TR3 (SLOW) pour trouver la valeur de ralentissement désirée (1).
- 12 - Si le capteur des tours du moteur est activé, il faut tourner le temporisateur TR4 dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte d'intervention du capteur pendant le mouvement en pleine force.
- 13 - Si le capteur des tours du moteur et la fonction ralentissement sont activés, il faut tourner le temporisateur TR5 dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte d'intervention du capteur pendant le mouvement ralenti.

N.B.: Dans le cas de parasites électriques ou électromagnétiques dans l'environnement, la grille peut s'arrêter sur le fin de course prévu pour le ralentissement, afin d'empêcher l'intervention du dispositif anti-écrasement contre l'arrêt mécanique. Pour rétablir le bon fonctionnement, il faut effectuer une manœuvre complète d'ouverture et/ou de fermeture.

F

Déclaration de conformité CE

La société:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

APPAREIL ÉLECTRONIQUE SC230

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;**
- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 04/09/08

Signature Administrateur Délégué
Oliviero Arosio



NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Apparatuur	SC230 / AS05000
Type	Elektronische apparatuur voor de automatisatie van een schuifhek met 230 Vac motor
Voeding	230 Vac monofasig 50/60 Hz
Aantal motoren	1
Voeding motor	230 Vac
Knipperlicht	230 Vac 40W max
Controlelamp	24 Vac 3W max
Voeding toebehoren	24 Vac 8W max inclusief voeding veiligheidsvoorzieningen
Voeding veiligheidsvoorzieningen.	24 Vac 8W max inclusief voeding toebehoren
Radio-ontvanger	Inplugbaar
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C
Werktijd	240 sec. vast

KENMERKEN / FUNCTIES

- Rode signaleringsleds van de NC-rustcontacten (foto, veiligheidsstrip, eindschakelaar sluiten, eindschakelaar openen, stop).
- Groene signaleringsleds van de NO-arbeidscontacten (START en PED).
- START en PED drukknoppen op kaart.
- Test beveiligingen uitgevoerd vóór de open- en sluitbeweging.
- Vertraging bij openen en sluiten aangestuurd door 2 aanvullende magneten die in de gewenste positie gemonteerd moeten worden, op een relatieve minimumafstand van minstens 500 mm. De vertraging is instelbaar met de hiervoor bestemde trimmer (SLOW).
- Stoppen en omkering van de beweging gedurende 2 sec. na activering van de veiligheidsvoorzieningen. Bij de volgende startpuls vertrekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Mogelijkheid aflezing toerental van de motor voor de beveiligingsfunctie tegen inklemming d.m.v. een specifieke sensor, zowel bij normale werking als bij de vertraagde bedrijfswijze. De activering van de sensor zorgt voor het stoppen en de omkering van de beweging gedurende 2 sec. Bij de volgende startpuls vertrekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Werking als voetgangersdoorgang met vast openen van 10 sec. De functie "gemeenschappelijk" en het automatisch opnieuw sluiten zijn altijd vrijgegeven.
- VOEDING VEILIGHEIDSVORZIENINGEN. De aansluiting op deze voeding maakt de TEST van de voorzieningen mogelijk voordat de beweging vertrekt. Op deze klem moeten de veiligheidsvoorzieningen worden aangesloten die alleen tijdens de werkingscyclus gevoed zullen worden.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, moet u een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie plaatsen. De schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm²) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm²) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Let er in het bijzonder op dat alle voorzieningen die met dezelfde N.C. (normally closed) ingang verbonden moeten worden, in serie en dat alle voorzieningen die dezelfde N.O (normally opened) ingang delen, in parallel worden aangesloten. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is:
- Controleer het definitief gebruik en verzeker er u van dat alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn genomen.
- Het gebruik van de producten en hun bestemming voor andere dan de voorziene gebruiksdoeleinden is niet door de fabrikant uitgetest, en dus vallen de uitgevoerde werkzaamheden volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.

Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde reserveonderdelen.

Dit apparaat mag niet bediend worden door kinderen of personen met fysische, motorische of mentale beperkingen, of bij gebrek aan ervaring of kennis tenzij de bevoegdheid of instructies zijn gegeven.

Raak de print niet aan bij afregelingen of onderhoud.



WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES.

Voor uw eigen veiligheid is het heel belangrijk de aanwezige instructies te volgen.

Bewaar deze instructiehandleiding.

NL

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: FASTON

Positie	Markering	Beschrijving
1	CN2 CN3	Aardaansluiting
2	CN4 CN5	Aansluiting condensator motor

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

Klem	Positie	Markering	Beschrijving
M1	1	PHASE	Voeding 230 Vac
	2	NEUTR	Voeding 230 Vac

M2	3	LAMP	Uitgang knipperlicht 230Vac 40W	Langzaam knipperen tijdens openen, uit tijdens pauze, snel knipperen tijdens sluiten
	4	LAMP	Uitgang knipperlicht 230Vac 40W	
	5	COM	Gemeenschappelijke draad motor	
	6	OPEN	Aansluiting motor (openen)	
	7	CLOSE	Aansluiting motor (sluiten)	

M3	8	PED	Ingang VOETGANGERSDOORGANG (N.O.)
	9	START	Ingang START (N.O.)
	10	PHOTO	Ingang FOTOCEL (N.C.). Indien niet gebruikt, overbrugging maken met klem nr.13
	11	SAFETY	Ingang VEILIGHEIDSVORZIENINGEN (N.C.). Indien niet gebruikt, overbrugging maken met klem nr.13
	12	STOP	Ingang STOP (N.C.). Indien niet gebruikt, overbrugging maken met klem nr. 13 of dip 10 op ON zetten
	13	COM	GEMEENSCHAPPELIJKE DRAAD INGANGEN-UITGANGEN

M4	14	GND	Voeding externe toebehoren en massa inductieve sensor (blauwe kabel)	
	15	24Vac	Voeding 24 Vac externe toebehoren (fotocellen, radio, etc.)	
	16	SEC	Voeding 24 Vac externe veiligheidsvoorzieningen alleen aanwezig tijdens de werkingscyclus	
	17	SPIA	Uitgang controlelamp 24Vac 3W max	Langzaam knipperen tijdens openen, vast brandend tijdens pauze, snel knipperen tijdens sluiten.
	18	12V	Voeding inductieve sensor (bruine kabel)	
	19	IMP	Ingang inductieve sensor (zwarte kabel)	

M5	20	GND	Ingang ANTENNEHULS
	21	ANT	Ingang ANTENNESIGNAAL

ZEKERINGEN

Positie	Waarde	Type	Beschrijving
F1	500 mA	RAPIDO	Beschermt de voedingsuitgangen TOEBEHOREN en VEILIGHEIDSVORZIENINGEN
F2	5 A	RAPIDO	Beschermt de apparatuur aan de ingang voeding 230 Vac
F3	500 mA	RAPIDO	Beschermt de uitgang van het knipperlicht

PROGRAMMERING VAN DE FUNCTIES (DIP SWITCH-SW1)

De instellingen worden opgeslagen tijdens de rustfase (gesloten hek).

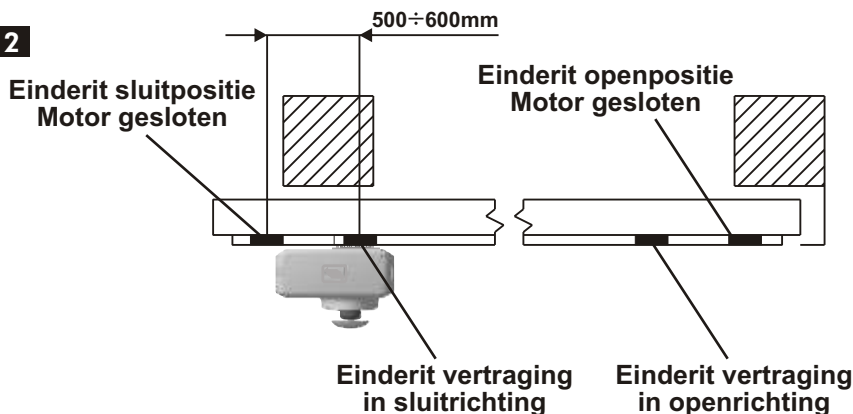
DIP	Status	Functie	Beschrijving
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	STAP NA STAP MET STOP	I startpuls: OPENT II startpuls: STOPT (sluit niet opnieuw in automatisch) III startpuls: SLUIT IV startpuls: OPENT
DIP 1 DIP 2	ON OFF	STAP NA STAP	I startpuls: OPENT II startpuls: SLUIT III startpuls: OPENT
DIP 1 DIP 2	OFF ON	GEMEENS- CHAPPELIJK	Ontvangt tijdens het openen geen andere startcommando's na het eerste, tijdens de pauze laden volgende startcommando's de pauzertijd op I startpuls: OPENT Volgende startpuls: Niet van invloed Pauze bij EINDSCHAKELAAR OPENEN Startpuls tijdens de pauze: Laadt de pauzertijd op (als dip 6 ON) Of SLUIT (als dip 6 OFF) Volgende startpuls: OPENT
DIP 1 DIP 2	ON ON	DODEMANS- BEDIENING	Als startknop ingedrukt wordt gehouden : OPENT Als voetgangersdoorgangknop ingedrukt wordt gehouden: SLUIT
DIP 3	ON	VOORKNIPPEREN	Activeert 2 seconden het voorknippen vóór activering van de motor voor openen en sluiten
DIP 3	OFF		Deactiveert het voorknippen
DIP 4	ON	TEST BEVEILIGINGEN	Activeert de TEST van de veiligheidsvoorzieningen voordat de cyclus van openen en sluiten wordt geactiveerd. Alleen als de voorzieningen perfect functioneren, zal de cyclus van start kunnen gaan. In tegengesteld geval zullen drie lange knippersignalen op een storing wijzen.
DIP 4	OFF		Deactiveert de test van de veiligheidsvoorzieningen.
DIP 5	ON	FOTOCEL BIJ OPENEN	Wanneer de fotocel wordt onderbroken, zowel tijdens het openen als het sluiten, wordt de beweging van het hek geblokkeerd zolang de fotocel niet vrijkomt. Hierna treedt altijd een openingsfase op.
DIP 5	OFF		Deactiveert de functie van de fotocel bij openen.
DIP 6	ON	AUTOMATISCH OPNIEUW SLUITEN	Activeert het automatisch sluiten na de pauzertijd die met de trimmer TR1 PAUSE ingesteld kan worden van 2 tot 215 sec.
DIP 6	OFF		Deactiveert het automatisch sluiten.
DIP 7	ON	VERTRAGING	Activeert de vertraging zowel tijdens het openen als het sluiten, als de betreffende eindschakelaar wordt bediend. De vertragingssnelheid wordt afgesteld met trimmer TR3 SLOW. Deze functie voorziet in toepassing van 4 magneten (zie tekening 2)
DIP 7	OFF		Deactiveert de vertragingfunctie. De aanwezigheid van slechts 2 magneten is nodig (zie tekening 2).
DIP 8	ON	SNEL OPNIEUW SLUITEN	Brengt de pauzertijd terug naar 3 sec. na activering van de fotocellen.
DIP 8	OFF		Deactiveert de functie van snel opnieuw sluiten
DIP 9	ON	SENSOR MOTOROERENTAL	Activeert de werking van de sensor van het motortoerental. Na een afname van het motortoerental (bijv. obstakel), grijpt de sensor in door de beweging te blokkeren en de richting ervan gedurende 2 sec. om te keren om het obstakel vrij te maken. Bij de volgende startpuls vertrekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
DIP 9	OFF		Deactiveert de sensor van het motortoerental
DIP 10	ON	UITSLUITING STOPKNOP	Deactiveert de ingang STOP
DIP 10	OFF		Activeert de ingang STOP

NL

STANDAARDINSTELLINGEN

- DIP 1 en DIP 2 beide OFF: Stap na stap met stop
- DIP 3 OFF: Voorknipperen uitgesloten
- DIP 4 OFF: Test veiligheidsvoorzieningen uitgesloten
- DIP 5 OFF: Fotocel bij openen uitgesloten
- DIP 6 OFF: Automatisch sluiten geactiveerd
- DIP 7 OFF: Vertragingen uitgesloten
- DIP 8 OFF: Snel opnieuw sluiten uitgesloten
- DIP 9 OFF: Sensor motortoerental uitgesloten
- DIP 10 OFF: Ingang STOP gemachtigd

2



AFSTELLING TRIMMERS

De trimmers TR2, TR3, TR4, TR5 kunnen ook tijdens de beweging van het hek worden afgesteld, zodat het effect onmiddellijk gecontroleerd kan worden.

Trimmer TR1 wordt alleen tijdens de rustfase opgeslagen (gesloten hek).

Trimmer	Functie	Beschrijving
TR1	PAUSE	Regelt de PAUZETIJD van 2 tot 215 sec. De waarde neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR2	FORCE	Regelt het niveau van de KRACHT van de motor. De kracht neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR3	SLOW	Regelt het VERTRAGINGSNIVEAU. Door in deze richting verkrijgt je te draaien men een hogere snelheid/grotere kracht van het hek.
TR4	AMP. FORCE	Regelt de interventiegevoeligheid van de sensor van het motortoerental inklemmen tijdens de niet-vertraagde beweging. Door de trimmer rechtsom te draaien, neemt de gevoeligheid af.
TR5	AMP. SLOW	Regelt de interventiegevoeligheid van de sensor van het motortoerental inklemmen tijdens de vertraagde beweging. Door de trimmer rechtsom te draaien, neemt de gevoeligheid af.

STANDAARDINSTELLINGEN

- TRIMMER TR1 afgesteld op het minimum
- TRIMMER TR2, TR3 afgesteld op het midden positie
- TRIMMER TR5, TR4 afgesteld op het maximum



ATTENTIE: Bij sommige motoren, afhankelijk van de kenmerken van het hek, kan het voorkomen dat bij maximale vertraging de motor iets trilt. In dit geval moet de trimmer van de vertraging op de juiste manier afgesteld worden en niet op het maximum worden geplaatst

EINDCONTROLES EN KEURING

Alvorens de apparatuur onder spanning te plaatsen, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1 - Controleer de correcte instelling van de dipswitches, overeenkomstig de vereisten.
- 2 - Regel de trimmer TR1 (PAUSE) door de gewenste pauzetijd in te stellen (op het maximum rechtsom gedraaid verkrijgt men 215 sec.)
- 3 - Controleer de elektrische aansluitingen: een foutieve aansluiting kan zowel schadelijk voor de apparatuur als voor de bediener zijn.
- 4 - Controleer de correcte positie van de eindschakelaars (2). Let op de correcte plaatsing van de magneten.

BRENG HET SYSTEEM ONDER SPANNING

Opmerking: Tussen de relais K5 en K6 is een overbrugging JP1 aanwezig, die voor de installateur dient om de veiligheidsvoorzieningen (positie 1-2) ook bij hek in rusttoestand te voeden (normaliter worden de veiligheidsvoorzieningen alleen tijdens de cyclus van openen-pauze-sluiten gevoed) en de betreffende controles uit te voeren. Onthoud dat de overbrugging in de stand 2-3 geplaatst moet worden alvorens de normale werking te activeren, want anders wordt bij gebruik van de TEST BEVEILIGINGEN een storing gemeld en blijft het hek geblokkeerd (DIP4).

- 5 - Controleer of de rode leds van de rustcontacten branden en de groene leds van de arbeidscontacten uit zijn
- 6 - Controleer, wanneer eventueel gebruikte eindschakelaars worden bediend, of de betreffende leds uit gaan.
- 7 - Controleer, wanneer men door de straal van de fotocellen loopt, of de betreffende led uit gaat.
- 8 - Controleer, wanneer de veiligheidsvoorzieningen ingrijpen, of de betreffende led uit gaat.
- 9 - Controleer of de motor geblokkeerd is en klaar voor werking is in de stand HEK OP HELFT VAN SLAG. Verwijder eventuele obstakels in het werkbereik van het hek en geef vervolgens een startcommando. Bij het eerste commando start de apparatuur een openingsfase. Controleer of de bewegingsrichting van het hek correct is. Keer in tegengesteld geval de draden in de klemmen OPENEN-SLUITEN om. Bij de eerste beweging zal het hek stoppen op de eerste eindschakelaar voor het openen die het tegenkomt. Voltooi de sluitbeweging zodat de apparatuur alle aanwezige eindschakelaars kan "lezen" en het hek kan uitlijnen.
- 10 - Draai de trimmer TR2(FORCE) tegenuurwijzerzin totdat de gewenste kracht/snelheid waarde is gevonden (1).
- 11 - Draai, als de vertragingfunctie geactiveerd is, de trimmer TR3 (SLOW) uurwijzerzin totdat de gewenste vertragingwaarde is gevonden (1).
- 12 - Draai, als de motortoerentalsensor is geactiveerd, de trimmer TR4 uurwijzerzin totdat de correcte activeringwaarde van de sensor tijdens de beweging met volle kracht wordt gevonden.
- 13 - Draai, als de motortoerentalsensor is geactiveerd en de vertragingfunctie, de trimmer TR5 Tegenuurwijzerzin de correcte activeringwaarde van de sensor tijdens de vertraagde beweging wordt gevonden.

Opmerking:

In geval van elektrische of elektromagnetische omgevingsstoringen, kan het hek stoppen op de eindschakelaar voor de vertraging, om activering van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tegen inklemmen tegen de mechanische aanslag te voorkomen. Voer een complete openings- en/of sluitbeweging uit om de correcte werking te herstellen.

NL

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

ELEKTRONISCHE APPARATUUR SC230

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 04/09/08

Handtekening Zaakvoerder
Oliviero Arosio



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

GIBIDI

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156



www.gibidi.com